

Și dacă ramuri bat în geam Und wenn ein Zweig ans Fenster schlägt And if branches beat against the window

MIHAI EMINESCU

Andante *p*

Și da - că ra - muri bat în geam
Und wenn ein Zweig ans Fen - ster schlägt,
And if branch-es beat a - gainst the win - dow,

Și se cu - tre - mur plo - pii,
Und wenn die Pap - peln rau - schen,
And if the pap - lars shiv - er,

E ca în min - te să te am
Mein Sin - nen mich zu dir hin - trägt
It is to bring me thoughts of you

Și-n-cep să
Um stil - le
Where slow - ly

te a - pro pii.
 dir zu lau - schen.
 you ap - proach me.

Și da - că ste - le bat în lac
 Und wenn die Ster - ne, in dem See
 And if stars cut through the dark - ened lake,

p

A - din-cu-i lu - mi - nin du-l,
 Sich spie-gelnd, glitz - ernd schwan - ken,
 To shine from those trans - lu - cent depths,

E ca du-re - rea mea să-m-pac În-se - ni -
 So lin-dern sie mein tie - fes Weh, Er-hei - tern
 It is to soothe my pierc-ing sor - row, To turn my

nîn - du-mi - gîn - dul.
 die Ge - dan - ken.
 thoughts to - si - lence.

p
 Si da - că no - rii deși se duc
 Und wenn die Wol - ken sich ver-zieh'n,
 And if dense clouds then drift a - way,

De ie-se-n lu - cii lu - na, E ca a-min - te.
 Her- vor-bricht Mön - des, Schim - mer, Trägt mich E-rin - nern
 Re-veal-ing moon - lit heav - ens, It is to make me

să-mi a-duc De ti - ne-n - tot - dea-u - na.
 zu dir hin, Und dein ge - denk' ich im - mer.
 think of you For - ev - er and for - ev - er.

Vienna, 1909